

TITULO/TITLE: **Título** Ref: CM.2.0031 (SA+pno)
Compositor/Composer: David Azurza
Texto/Text: Joxemari Iturralde
Idioma/Language: Euskera/Basque
Traducción/Translate: Castellano/Spanish

Narrador:

Algunas veces hay situaciones en las que parece que lo que pasó ayer se está repitiendo otra vez hoy, ahora. Entonces parece que el tiempo se está alargando tanto...tanto... que casi va a tocar el futuro. Parece que el tiempo se ha detenido Y se vive dentro de un mundo misterioso y mágico. Todo parece diferente y especial: el día, la noche, el cielo estrellado. Como hoy... ¿habéis visto cuántas estrellas hay esta noche? Al mirar hacia el cielo parece que lo que ocurrió hace mucho tiempo... va a ocurrir otra vez dentro de un rato. Pero... ¿qué es esa estrella tan brillante?

Narrador.

En una casa aislada entre los montes vive una niña que se llama Marí Dominguí. En las noches claras también ella suele mirar hacia el cielo. Y al mirar hacia arriba ha visto esa estrella tan brillante y maravillosa...y le ha encantado. Parece que quiere hablarle y decirle que algo misterioso va a suceder... ¿Va a suceder o está sucediendo ya? Pero no sólo Marí Dominguí se ha fijado en la estrella misteriosa. También la gente que viene de los montes y que va de un lugar a otro con sus rebaños – los pastores – se ha dado cuenta de que algo mágico va a ocurrir, ¿que va a ocurrir o que está sucediendo ya?

Los pastores inician su andadura hacia el lugar que señala esa estrella mágica y van invitando a todos aquellos que encuentran por el camino.

2. CANCION DE PASTORES

Por un campo de estrellas.
Al frescor de la mañana.
Al calor del mediodía,
Vamos cantando y no nos cansamos.
Vamos todos hacia allá.
Vamos todos ¡ya!
Subiendo montes, bajando valles
Y seguimos a pie.
No nos paremos, no nos durmamos,
No nos rindamos, ¡vamos ya!
No nos paremos, no nos durmamos,
No nos rindamos, ¡no!

3. MARI DOMINGUI

Mira Marí Dominguí que vive aquí.
Si a Belén quieres venir tendrás que vestir
Tu ropa más elegante y sin remendar.
Un gran pañuelo una falda y un delantal.
¡No tardes!
prepárate para venir.
¡No tardes!
Que pronto vamos a partir.
Vamos todos que un niño chiquito
En Belén ha nacido
Vayamos allí.

4. SE VAN LOS PASTORES

Vamos todos hacia allá.
Vamos todos ya.

Narrador:

Pero Marí Dominguí, aunque lo siente muchísimo, no puede acompañar a los pastores. No tiene más que la vieja falda que lleva puesta. Los pastores se han marchado ya. Marí Dominguí se ha quedado sola. Mira a su alrededor y está sola. Y está triste.

5. MARI TRISTE

Triste, sola, estoy triste.
Ellos ya no están.
Se han ido y yo no
Se han marchado ya, y yo no
Y qué triste el corazón.
No quisiera vivir para siempre
Lo que hoy siento en mi corazón.
Y no dejo de pensar
Que algún día llegará.
Si no es hoy quizá mañana sí será.
Puede ser
Si es así,
El corazón se alegrará.

Narrador

Marí Dominguí se sienta a la puerta de su casa. Continúa triste pero aún y todo sigue mirando hacia arriba, hacia donde viene esa luz tan misteriosa. Sigue mirando hacia la estrella mágica.

TITULO/TITLE: **Título** Ref: CM.2.0031 (SA+pno)
Compositor/Composer: David Azurza
Texto/Text: Joxemari Iturralde
Idioma/Language: Euskera/Basque
Traducción/Translate: Castellano/Spanish

6. FATA MORGANA

Narrador
Pero de repente algo sucede.
¿Qué ocurre?
¿Qué es esto?
¿Qué pasa aquí?

Fata Morgana soy
vengo a ofrecerte protección.
Si sigues mis consejos
todo irá mejor.
Frota esa falda y después
di las palabras mágicas
que te enseñaré.

Aquí estás
luego de repente desaparecerás.

Narrador
Estas son mis palabras mágicas:
Escúchalas bien.
Altzürrükü darra darra taro sikiro takun.

7. MARI DESAPARECE (I)

¡Uy! ¡Ha desaparecido!
Marí no se lo cree. Es increíble lo que acaba
de ver y de oír. "No es posible", repite una y otra vez.
-¿Cómo voy a ir hasta Belén yo sola utilizando
unas palabras mágicas? No puede ser. Es imposible.
Las niñas como yo no pueden volar. Pero, pero... ella es
una maga. A lo mejor es verdad. Ella lo ha hecho: ha
apararecido y ha desaparecido por arte de magia, sin
más, un, dos, tres... ¡y ya está! Seguro que no
funciona pero voy a intentar con las palabras mágicas:

8. KANBON PALANGAK

Narrador.
¡Uy, creo que me he confundido!...¿Cómo era?

9. MARI DESAPARECE (I)

Altzürrükü darra darra taro sati ta ta txun.

10. BALIBO SASASA

balobo kongo mesami io
sasasa kongo mesami io

11. MARI DESAPARECE (III)

Altzürrükü darra darra taro sikiro takun.

12. GLORIA INEXCELSIS DEO

Gloria in excelsis Deo
Yo te cuidaré despacito,
muy suave
y si tienes mucho frio yo te taparé.
Gloria in excelsis Deo

13. LLEGAN LOS PASTORES

Vamos todos, vamos todos
Vamos todos hacia allá.
Vamos todos, vamos todos
Vamos todos ya.

14. FINAL

¡Mira Marí!
¡Mira Marí Dominguí que ya está.
¡Mira Marí!
¡Mira Marí Dominguí que ya está aquí!